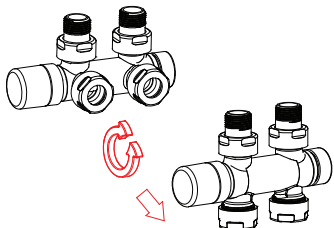


IT: VALVOLE PER RADIATORI
 EN: RADIATOR VALVES
 FR: ROBINETTERIE DE RADIAEUR
 DE: HEIZKÖRPERVENTILE
 CZ: RADIÁTOROVÝ VENTIL
 ES: VÁLVULAS PARA RADIADORES
 NL: KRANEN VOOR RADIATOREN
 PL: ZAWORY GRZEJNIKOWE
 RU: ЗАПОРНО-РЕГУЛИРУЮЩИЕ КЛАПАНЫ



IT:
 Valvola girevole per radiatori per sistemi mono/bitubo tramite by-pass, modello manuale o termostaticabile.
 Utilizzare i raccordi corrispondenti.
Caratteristiche tecniche
 Pressione statica massima di esercizio: 10 bar
 Temperatura massima di esercizio: 110 °C
 Pressione differenziale massima: 1 bar

EN:
 Swiveling valve for radiators for mono/bitube systems by by-pass, manual model or thermostatic. Use corresponding nuts and adaptors.
Operating features
 Max static operating pressure: 10 bar
 Max operating temperature: 110 °C
 Max differential pressure: 1 bar

FR:
 Robinet pivotante pour radiateurs pour systèmes mono/bitube par by-pass, manuel ou thermostatisable. Utiliser les raccords correspondants.
Caractéristiques d'exploitation
 Pression de fonctionnement statique max: 10 bar
 Température de fonctionnement max: 110 °C
 Pression différentielle max: 1 bar

DE:
 Schwenkbare Anschlussarmatur für Heizkörper Ein-/Zweirohr Systeme mit Bypass, Modell manuell oder thermostatisch. Geeignete Klemmringe verwenden.
Betriebsbedingungen
 Max Betriebsdruck: 10 bar
 Max Betriebstemperatur: 110 °C
 Max Differenzdruck: 1 bar

CZ:
 Sklopná armatura pro jedno/dvoutrubkové systémy s bypass, termostatické nebo ruční modely. Používejte odpovídající matice a svěrná šroubení.
 Provozní funkce
 Maximální provozní tlak: 10 bar
 Maximální provozní teplota: 110 °C
 Maximální diferenční tlak: 1 bar

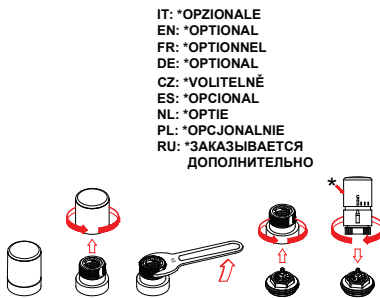
ES:
 Válvula giratoria para radiadores en sistemas mono/bitubo por by-pass, modelos termostáticos y manuales.
 Utilice las tuercas y adaptadores correspondientes.
 Características de funcionamiento
 Presión estática máxima de funcionamiento: 10 bar
 Temperatura máxima de funcionamiento: 110 °C
 Presión diferencial máxima: 1 bar

NL:
 Draaibare kraan (haaks-recht) voor radiatoren voor één-/tweepijps met bypass, thermostatisch of handbediende modellen.
 Gebruik overeenkomstige moeren en adaptors.
 Technische kenmerken
 Maximum werkdruk: 10 bar
 Maximum werktemperatuur: 110 °C
 Max drukverschil: 1 bar

PL:
 Zawory grzejnikowe z dowolnym kątem podłączenia do instalacji jedno-/dwururowych z obejściem, modele termostacyjne i manualne. Użyj odpowiednich nakrętek i adapterów.
 Parametry operacyjne:
 Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
 Maks. temperatura robocza: 110 °C
 Maks. różnica ciśnień: 1 bar

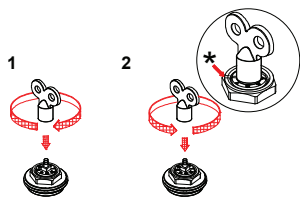
RU:
 Поворотные клапаны для одно-/двухтрубных систем с байпасом, ручной настройкой или термостатом. Используйте соответствующие гайки и переходники.
 Рабочие характеристики
 Макс. постоянное рабочее давление: 10 бар
 Макс. рабочая температура: 110 °C
 Макс. перепад давлений: 1 бар

IT: MANOPOLA TERMOSTATIZZABILE*
 EN: THERMOSTATIC HANDWHEEL*
 FR: TÊTE THERMOSTATIQUE*
 DE: ERSATZ DES HANDRADES DURCH EINEN THERMOSTATKOPF*
 CZ: *TERMOSTATICKÁ HLAVICE
 ES: *CABEZAL TERMOSTÁTICO*
 NL: *THERMOSTATISCHE KOP
 PL: *GŁÓWICA TERMOSTATYCZNA
 RU: *ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ КЛАПАН



IT: *OPZIONALE
 EN: *OPTIONAL
 FR: *OPTIONNEL
 DE: *OPTIONAL
 CZ: *VOLITELNĚ
 ES: *OPCIONAL
 NL: *OPTIE
 PL: *OPCJONALNIE
 RU: *ЗАКАЗЫВАЕТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНО

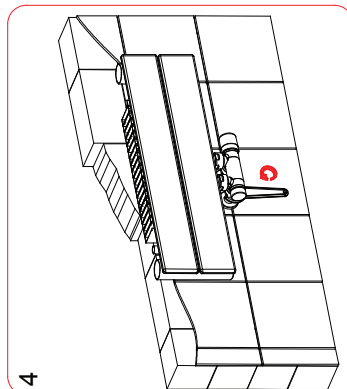
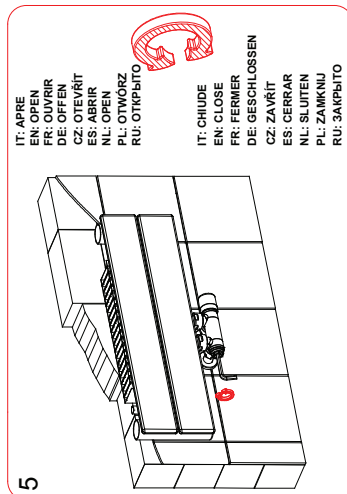
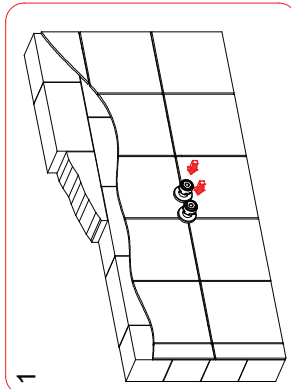
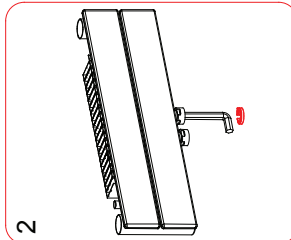
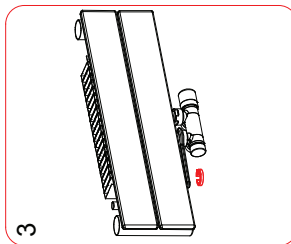
IT: PREREGOLAZIONE
 EN: PRESETTING
 FR: PRÉRÉGLAGE
 DE: VOREINSTELLUNG
 CZ: PŘEDNASTAVENÍ
 ES: PREAJUSTE
 NL: VOORINSTELLING
 PL: NASTAWA WSTĘPNA
 RU: ПРЕДУСТАНОВКА



IT:
 1. Chiudere la ghiera di prerogolazione. 2. Aprire la ghiera e far coincidere l'indice con uno dei numeri (*).
 EN:
 1. Close presetting ring nut, 2. Open the ring and make the index coincide with one of the numbers (*).
 FR:
 1. Fermer la bague de préréglage, 2. Ouvrir l'anneau et faire coïncider l'index avec l'un des nombres (*).
 DE:
 1. Voreinstellschraube schließen, 2. Im Gegenurszeigersinn bis zur Markierung öffnen, dann weiter öffnen bis gewünschte Voreinstellung auf Markierung (*) steht.
 CZ:
 1. Uzavření matice pro přednastavení, 2. Otevření matice pro přednastavení a nastavení dle stupnice (*).
 ES:
 1. Cierre el anillo de ajuste. 2. Abra el anillo y haga el índice coincidir con uno de los números (*).
 NL:
 1. Sluit de voorinstellingsring (wijzerzin / rechtsom). 2. Tot het gewenste(*) voorinstellingnummer draaien (tegenwijzerzin / linksom).
 PL:
 1. Zamknij pokrętło nastawy wstępnej. 2. Otwórz pokrętło do żądanej pozycji nastawy wstępnej (*).
 RU:
 1. Закройте клапан с помощью ключа. 2. Откройте клапан, совместив отметку на корпусе клапана с нужным значением (*).

IT: INSTALLAZIONE
 EN: INSTALLATION
 FR: INSTALLATION
 DE: MONTAGE
 CZ: MONTÁŽ

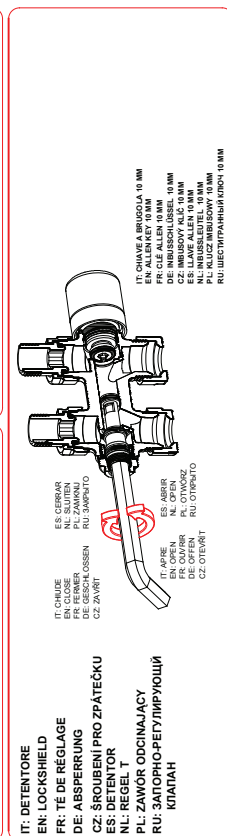
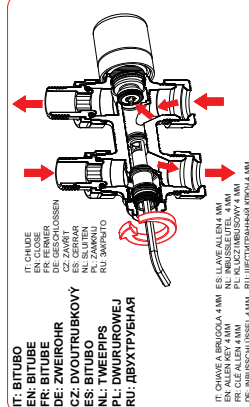
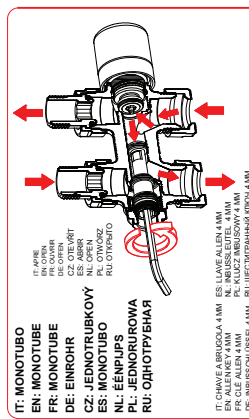
ES: INSTALACIÓN
 NL: PLAATINGS
 PL: INSTALACJA
 RU: МОНТАЖ



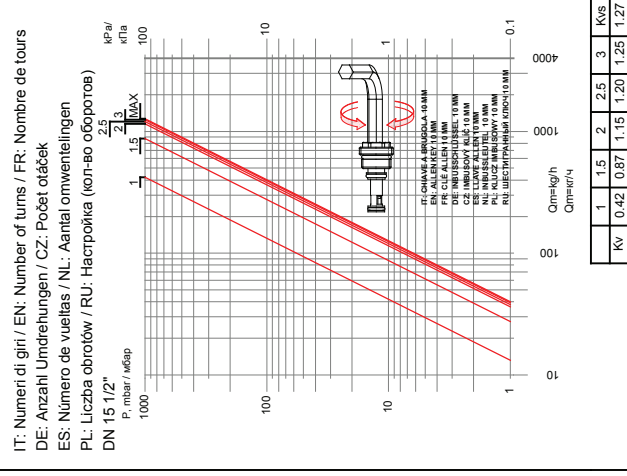
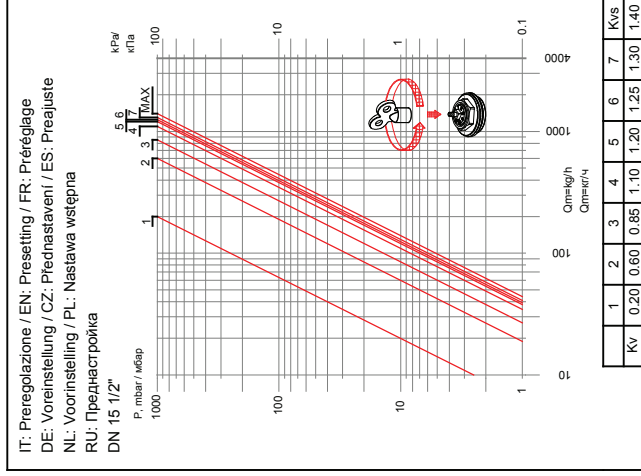
IT: CONFIGURAZIONE
 EN: CONFIGURATION
 FR: CONFIGURATION
 DE: EINSTELLUNG
 CZ: NASTAVENÍ

ES: CONFIGURACIÓN
 NL: INSTELLING
 PL: KONFIGURACJA
 RU: КОНФИГУРАЦИЯ

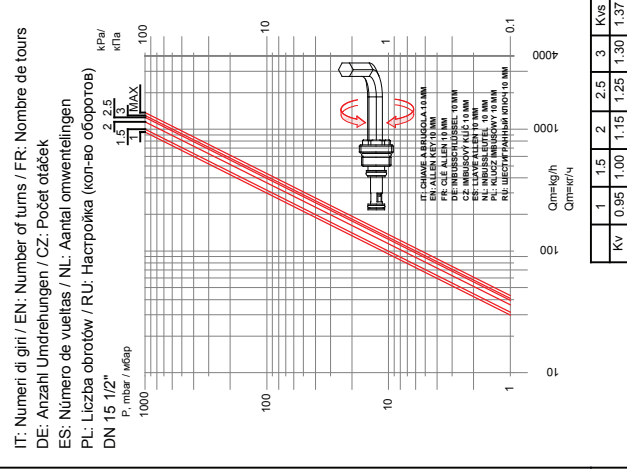
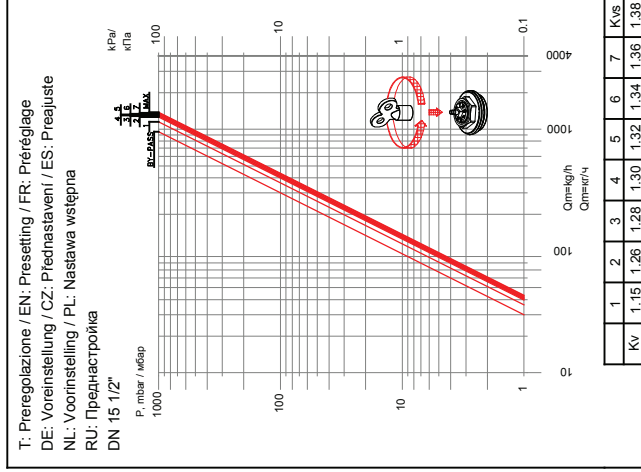
IT: standard configuration BITUBE BY-PASS LOCKSHIELD ↑↑ CHIUSO APERTO	FR: configuration standard BITUBE BY-PASS TE DERÉGLAGE ↑↑ FERMÉ OUVERT	DE: Standardinstellung ZWEIROHR BY-PASS RÜCKLAUF ↑↑ GESCHLOSSEN OFFEN	CZ: standardní nastavení DVOUTRUBKOVÉ BY-PASS ZPĚTEČKA ↑↑ UZAVŘEN OTEVŘENA
ES: configuración estándar BY-PASS ↑↑ CERRADO ABIERTO	NL: standaardinstelling TWEELIJPS BY-PASS Regel T/ ↑↑ GESLOTEN OPEN	PL: standardowa konfiguracja DWOUSTRUBKOWY BY-PASS ZAMKNIĘTY ZAWÓR ↑↑ ZAKRYTY OTWARTY	RU: Стандартная конфигурация для двухтрубной системы БАЙПАС КЛАПАН ↑↑ ЗАКРЫТО ОТКРЫТО



IT: BITUBO / EN: BITUBE / FR: BITUBE / DE: ZWEIROHR
 CZ: DVOUTRUBKOVÝ / ES: BITUBO / NL: TWEERPIJPS
 PL: INSTALACJA DWURUROWA / RU: ДВУХТРУБНАЯ СИСТЕМА



IT: MONOTUBO / EN: MONOTUBE / FR: MONOTUBE / DE: EINROHR
 CZ: JEDNOTRUBKOVÝ / ES: MONOTUBO / NL: ÉÉNPIJPS
 PL: INSTALACJA JEDNORUROWA / RU: ОДНОТРУБНАЯ



IT: REGOLAZIONE DEL BY-PASS / EN: BY-PASS REGULATION
 FR: RÉGULATION DU BY-PASS / DE: BY-PASS EINSTELLUNG
 CZ: NASTAVENÍ BYPASSU / ES: REGULACIÓN DEL BY-PASS

NL: INSTELLING VAN DE BY-PASS
 PL: REGULACJA BY-PASS(OBEJŚCIA)
 RU: РЕГУЛИРОВАНИЕ БАЙПАСА

